

1.) c. 56

*O rem ridiculam, Cato, et iocosam
dignamque auribus et tuo cachinno
ride, quantum amas, Cato, Catullum
res est ridicula, et nimis iocosa:
deprendi modo pupulum puellae 5
trusantem, hunc ego, si placet Dionae,
protelo [pro telo?] rigida mea cecidi.*

How hilarious, Cato, how amusing,
this thing merits attention and your laughter!
Laugh as much as you love Catullus, Cato.
It's hilarious, this thing, too amusing:
I just caught in the act my girlfriend's houseboy
chafing *his*, and, so help me God, I let him
have it, right then and there, with *mine*, unyielding.†

2.) Valerius Maximus *Facta ac Dicta Memorabilium* 2.10.8

[*Catone*] *Ludos Florales quos Messius
aedilis faciebat spectante populus ut mimae
nudarentur postulare erubuit. Quod cum ex
Favonio amicissimo sibi una sedente
cognosset, discesset e teatro ne praesentia
sua spectaculi consuetudinem impediret.*

At the Ludi Florales that Messius the aedile had
organized, the crowd was too embarrassed to demand
that the mimes strip nude with Cato watching. When he
realized as much from his close friend Favonius who was
seated with him, he left the theater so that his presence
wouldn't keep the show from carrying on as usual.

3.) Suetonius *DGR* 11.2

*Lydiae Tigidas meminit:
«Lydia doctorum maxima cura liber»
Dianae Cinna: «Saecula permaneat nostri
Dictynna Catonis»*

Tigidas memorialized *Lydia*:
“*Lydia*, a book with the rapt attention of learned men.”
Cinna did the same for *Diana*:
“May our Cato's *Dictynna* last through the ages.”

4.) c. 95.6

Zmyrnam cana diu saecula pervoluent

The gray ages will long keep unrolling *Zmyrna*

5.) Suetonius *DGR* 11.3

*Mirati sumus, unicum magistrum
summum grammaticum, optimum poetam
omnes solvere posse quaestiones
unum difficere expedire nomen*

I'm amazed that a singular instructor
at the height of his field, the finest poet,
Who is able to work out every problem,
failed in settling just a single *nomen*.

6.) Juvenal 7.233-6

*dum petit aut thermas aut Phoebi balnea, dicat
nutricem Anchisae, nomen patriamque novercae
Anchemoli, dicat quot Acestes vixerit annis
quot Siculi Phrygibus vini donaverit urnas*

On his way to the baths he hears, “name Anchises’
nurse! Tell me the name and country of Anchemolus’
stepmother!” or “How long did Acestes live? How
much Sicilian wine did he give the Phrygians?”

†All translations are my own.

7.) Graffito published by G. Pugliese Carratelli in *Sup. Epigr. Cir.*, 324 no. 192 (1961-2).

ζήτημα: τῶν Πριάμου παίδων τίς πατήρ;

Question: who is the father of Priam's children?

8.) Cicero *Ad Att.* 7.3.10

*sed quoniam grammaticus es, si hoc mihi
ζήτημα persolueris, magna me molestia
liberaris.*

But since you're the grammarian, if you can solve this inquiry, you will free me of a great bother.

9.) Martial *Ep.* 11.46.3

Truditur et digitis pannucea mentula lassis

[your] shriveled dick is worked over by tired fingers

10.) Suetonius DGR 22.2

*...principem locum inter grammaticos tenuit
quamquam infamis omnibus vitiis palamque et
Tiberio et mox Claudio praedicantibus nemini
minus institutionem puerorum vel iuvenum
committendam.*

He enjoyed high distinction among grammarians, though he was notorious for all kinds of vices, and Tiberius, and Claudius after him, expressly declared that he was the last person to whom the education of boys and young men should be entrusted.

Select bibliography

Buchheit, V. (1961). "Catull an Cato von Utica (c. 56)" *Hermes* 89, 3. pp. 345-56.

Ellis, R. (1889). *A Commentary on Catullus*. Clarendon Press. Oxford.

Fehling, D. (1974). "Gegen die Neueste Äusserung zu Cat. 56" *Hermes* 102, 2. p. 376.

Housman, A.E. (1931). "Praefanda" *Hermes* 66, 1. pp. 402-12.

Kaster, R.A. (1984). "A Schoolboy's Burlesque from Cyrene?" *Mnemosyne*. 37, pp. 457-8.

_____ (1995) *De Grammaticis et Rhetoribus*. Clarendon Press. Oxford.

Quinn, K. (1970). *Catullus: the poems*. Bristol Classical Press. London.

Robinson, R.P. (1923). "Valerius Cato" *TAPA* 54. pp. 98-116.

Scott, W.C. (1969). "Catullus and Cato (c. 56)" *Classical Philology* 64.1. pp. 24-29.

Shackleton-Bailey, D.R. (1976). "O Rem Ridiculam!" *Classical Philology* 71.4. p. 348.

Tanner, R.G. (1972). "Catullus LVI" *Hermes*. 100, 3. pp. 506-08.

Thomson, D.F.S. (1997). *Catullus: edited with a textual and interpretative commentary*. University of Toronto Press.